



MISES EN VOIX DE L'ODYSSÉE D'HOMÈRE

DE LA LECTURE FLUIDE À LA LECTURE EXPRESSIVE

■ PRÉSENTATION SYNTHÉTIQUE DES ENJEUX ET DE LA DÉMARCHÉ

Cette fiche propose aux élèves de faire lire à voix haute des extraits du livre de Murielle Szac et Catel. Chaque extrait donne lieu à une proposition de séance, permettant de travailler la compréhension, la fluence voire l'expressivité. Ces séances présentées peuvent être mises en œuvre dans le cadre de l'heure hebdomadaire de soutien ou d'approfondissement, ou en cours de français (en lien avec l'enjeu littéraire « Le monstre aux limites de l'humain »).

■ PISTES DE MISE EN ŒUVRE ET SCÉNARIOS PÉDAGOGIQUES

Extrait 1 - Les sirènes (2 séances)

Objectif : en lien avec le thème de la monstruosité, lire de manière fluide et faire entendre le charme dangereux de la voix des sirènes.

Support : *L'Odyssée d'Homère*, de Murielle Szac et Catel, p. 56.

Les sirènes

[1^{re} partie] Le vaisseau est désormais tout près de la rive et le vent est tombé. Calme plat sur la mer lisse comme un miroir. C'est alors qu'Ulysse les voit. Trois sirènes, assises au milieu d'une prairie en fleurs. Leurs ailes sont repliées. De leurs poitrines gracieusement tendues, leur chant s'écoule comme un ruisseau. Ulysse rêve de s'y baigner. Il flotte dans leurs voix suaves qui l'enveloppent et l'envoûtent. Les sirènes lui parlent, les sirènes l'appellent : « Ô grand héros, ô vaillant Ulysse, arrête ton navire et viens nous rejoindre ! Ô roi d'Ithaque nous

sommes là pour chanter ta gloire jusqu'à la nuit des temps ! » Merveille, les divines ne chantent que pour lui ! Ulysse, ensorcelé, hurle. Il ordonne à ses marins de le détacher. Il s'égosille. Il supplie. En vain. [2e partie] Son équipage, les oreilles pleines de cire et la nuque ployée sur les rames, n'entend rien, ne voit rien. Lorsque le vent a cessé et que la voile s'est mise à pendre lamentablement, d'un bond les hommes ont attrapé les rames. Les voilà qui déploient maintenant toute leur vigueur pour arracher leur navire à ces parages maudits. Ceux qui lèvent la tête aperçoivent épouvantés les os des malheureuses victimes éparpillés autour des sirènes et le visage grimaçant, baigné de larmes, de leur bien-aimé capitaine. Ils redoublent d'ardeur. Plus les sirènes chantent voluptueusement, plus Ulysse sanglote, plus les marins appuient sur leurs rames. Bientôt ils parviennent à éloigner leur navire des rivages des redoutables créatures. Ils sont sauvés !

Déroulé

Le déroulé s'inspire de celui proposé dans la fiche éducol « [Améliorer la fluence de lecture chez les très faibles lecteurs - Session de soutien](#) » (p. 5-7).

Séance 1 : première partie du texte	
Introduire la séance	<ul style="list-style-type: none"> Le professeur explicite l'objectif de la séance : parvenir à lire un court texte sans erreur ni hésitation.
Temps 1 : sécuriser l'entrée dans la lecture	<p>Le professeur :</p> <ul style="list-style-type: none"> situe l'extrait (après avoir quitté le royaume des morts, Ulysse doit affronter un nouveau danger, les sirènes) ; rappelle les différents graphèmes correspondant aux sons [s] et [z], et exerce les élèves à lire les mots « vaisseau », « assises », « ensorcelé », « gracieusement », « ruisseau », « s'égosille ».
Temps 2 : découvrir le texte	<ul style="list-style-type: none"> Le professeur lit le texte à voix haute. Puis chaque élève lit le texte en silence.
Temps 3 : travailler la compréhension globale du texte	<ul style="list-style-type: none"> À l'invitation du professeur, les élèves expriment oralement le sens global du texte (par exemple, en proposant des titres possibles et en les justifiant brièvement). Le professeur relit le texte à voix haute. Les élèves se mettent d'accord sur un titre et sur une paraphrase correspondant au sens global du texte.
Temps 4 : travailler la fluidité de lecture	<p>Ce travail s'élabore de façon progressive et peut alterner des phases en classe entière et en petits groupes (binômes ou trinômes).</p> <ol style="list-style-type: none"> Les élèves font un travail de repérage : <ul style="list-style-type: none"> repérer les groupes syntaxiques, en s'appuyant notamment sur la ponctuation ; repérer les signes de ponctuation entraînant des inflexions de la voix, et indiquer ces inflexions (ex : flèche orientée en haut ou en bas pour signaler que la voix doit monter ou descendre, deux barres ou une barre pour signaler une pause plus ou moins longue, etc.) ; repérer et indiquer les liaisons à faire entendre. Les élèves s'entraînent à lire le texte à voix haute en s'appuyant sur ces repérages. Par exemple ils lisent à voix haute deux groupes syntaxiques, puis trois, puis quatre, jusqu'à réussir à lire avec fluidité la phrase entière, puis un nombre croissant de phrases, et finalement le texte entier.

Temps 5 : formaliser les acquis de la séance	<p>Les élèves explicitent :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les difficultés qu'ils ont rencontrées ; • les moyens de les surmonter (identifier aisément les mots et les groupes syntaxiques, prendre en compte la ponctuation) ; • l'importance de s'entraîner plusieurs fois et progressivement pour mettre ces moyens au service d'une lecture fluide et expressive du texte entier.
---	--

Séance 2 : seconde partie du texte	
Introduire la séance	Le professeur explicite l'objectif de la séance : parvenir à lire un court texte sans erreur ni hésitation.
Temps 1 : sécuriser l'entrée dans la lecture	<p>Le professeur :</p> <ul style="list-style-type: none"> • situe l'extrait ; • rappelle les différents graphèmes correspondant au son [j], et exerce les élèves à lire les mots « soleil » ; « feuilles » ; « taillis ».
Temps 2 : découvrir le texte	<ul style="list-style-type: none"> • Le professeur lit le texte à voix haute. • Puis chaque élève relit le texte en silence.
Temps 3 : travailler la compréhension globale du texte	Voir séance 1, temps 3.
Temps 4 : travailler la fluidité de lecture	Voir séance 1, temps 4.
Temps 5 : lire le texte à voix haute	<p>Les élèves s'exercent à lire le texte à voix haute avec fluidité. Cet entraînement s'effectue dans différentes activités en faisant varier la vitesse de lecture. Ces activités d'entraînement sont présentées dans le guide Pour enseigner la lecture et l'écriture au CE1, p. 27 : lecture à l'unisson, lecture en écho, lecture orchestrée, lecture en cascade.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chaque élève prépare sa lecture à voix haute du texte, en bénéficiant pour cela de l'écoute et des commentaires d'un autre élève qui joue le rôle d'« auditeur-conseilleur ». • Puis les élèves, individuellement ou à plusieurs, font une lecture à voix haute du texte devant la classe.

Extrait 2 – Polyphème (1 séance)

Objectif : en lien avec le thème de la monstruosité, lire de manière expressive et faire entendre les décalages de ton entre les répliques des personnages et la narration (ruse d'Ulysse, ironie de Polyphème, mécompréhension des autres cyclopes).

Support : *L'Odyssée d'Homère*, de Murielle Szac et Catel, p.37-40.

Ulysse s'approche alors bravement et lui tend son outre de vin : « Cyclope, j'avais apporté ceci en cadeau pour te remercier de tes présents et de ton hospitalité. Tiens, bois ce vin, même si tu te comportes comme un barbare injuste et sans cœur ! » Polyphème, empli de gourmandise et de curiosité, attrape vivement la coupe tendue par Ulysse et la vide d'un trait. Comme cette boisson est exquise ! Un vrai nectar ! Le cyclope, qui boit un vin aussi délicieux pour la première fois, en redemande aussitôt : « S'il te plaît, verse m'en encore un peu, j'adore ce breuvage. Et dis-moi quel est ton nom, mon cher ami, ainsi je pourrai te faire un cadeau pour te remercier. » Sans répondre, Ulysse remplit à nouveau sa coupe. Le vin est puissant, Polyphème ne se méfie pas, et se laisse servir trois fois de suite. Bientôt les vapeurs

de l'alcool embrument son cerveau. « Tu voulais connaître mon nom, cyclope, lui dit alors Ulysse, eh bien, mes parents m'ont appelé Personne. Tu me dois un cadeau maintenant, n'est-ce pas ? » Polyphème ricane et répond : « Mon cher Personne, voici mon présent : je te croquerai en dernier ! » Un rire d'ivrogne secoue sa grande carcasse et le voilà qui s'écroule sur le sol, vaincu par l'ivresse.

C'est ce qu'Ulysse espérait. Il s'approche du cyclope qui est agité par de profonds ronflements. Le géant dort couché sur le dos. C'est le moment d'agir. Les rescapés saisissent ensemble le pieu acéré qu'ils ont fabriqué, le plongent dans les braises brûlantes du feu et, dotés d'un courage extraordinaire, ils le plantent et l'enfoncent profondément dans l'unique œil de Polyphème ! Un rugissement de douleur ébranle les parois de la caverne. Aveuglé, le cyclope arrache le pieu qui vient de lui crever l'œil, puis tout en appelant à l'aide, cherche à tâtons à attraper ses assaillants. En vain.

Cependant, ses cris ameutent les autres cyclopes qui vivent dans les grottes alentour. Ils accourent et le questionnent, inquiets : « Que t'arrive-t-il Polyphème ? Tu cries comme si on t'égorgeait ! Quelqu'un te veut du mal ? De qui s'agit-il ? » Le cyclope, qui se tord de douleur, leur répond : « Au secours mes amis ! C'est Personne ! Personne me tue ! » À ces mots, les cyclopes restés à l'extérieur de la caverne se regardent, haussent les épaules et se frappent le front. « Si c'est personne, cher voisin, crie l'un d'eux, tu ferais mieux de te soigner, et de ne pas nous réveiller en pleine nuit. » Et ils rentrent tous se coucher.

Déroulé

1. Lecture silencieuse du texte par les élèves.
2. Le professeur interroge oralement les élèves : *qui parle dans le texte ?* Il s'agit de distinguer la voix du narrateur de celles des locuteurs des passages au discours direct.
3. Selon des modalités au choix du professeur, les élèves repèrent tous les passages au discours direct.
4. Travail de groupe (4 élèves) :
 - a) *Sur quel ton faut-il lire les passages au discours direct ?* Pour chaque passage, les élèves argumentent afin de se mettre d'accord puis essayent de lire avec le ton qu'ils ont choisi.
 - b) Chaque élève du groupe prend charge une voix (narrateur, Polyphème, Ulysse et deuxième cyclope) et le groupe s'entraîne à une lecture chorale.
1. Enregistrement de la lecture chorale effectuée par chaque groupe.
2. Travail collectif : la classe écoute l'enregistrement de chaque groupe, puis formule des conseils pour améliorer la lecture entendue.

Extrait 3 - Charybde et Scylla (1 séance)

Objectif : en lien avec le thème de la monstruosité, lire de manière expressive et faire entendre le caractère dramatique de la narration, en passant par la transposition de certains passages du discours indirect (voire indirect libre) au discours direct.

Support : *L'Odyssée d'Homère*, de Murielle Szac et Catel, p. 57-58.



Ils ne sont pas loin de la redoutable Charybde. Ce monstre dort le plus souvent, perché au sommet de son îlot rocheux. Mais lorsqu'elle se réveille, elle ouvre sa gigantesque bouche et avale d'un coup toute la mer à ses pieds, puis la recrache aussitôt avec fracas. Elle englutit et vomit l'océan trois fois par jour, aux dires de la magicienne, qui lui a expressément recommandé **de passer au large de l'île le plus rapidement possible. Faute de quoi leur navire serait immanquablement engouffré par la créature. Et si par miracle ils n'étaient pas aspirés par Charybde, ils seraient noyés sous les tourbillons d'eau qu'elle recracherait.** Ulysse devine, aux remous qui agitent la coque du vaisseau, que Charybde commence sa longue aspiration. **Il encourage ses hommes à lutter de toutes leurs forces contre le courant !** Le bateau se retrouve ballotté de-ci, de-là, telle une coquille de noix. Les marins transpirent à grosses gouttes mais parviennent à résister à l'implacable tourbillon. Leur navire longe désormais une autre petite île. Soulagés, ils pensent avoir échappé au pire. La brume les enveloppe toujours. Ils entendent soudain le jappement d'un chiot. Un sourire éclaire leurs visages fatigués. Que vient faire ici ce petit chien perdu sur l'immense océan ? Ils n'ont pas le temps de s'interroger plus avant, car un pan de brouillard vient de se déchirer. Ils découvrent, horrifiés, une hideuse créature nichée dans une grotte à mi-hauteur au-dessus du rivage : elle tend ses six longs cous dans leur direction, et sur chacun une tête terrifiante dévoile trois rangées de dents acérées ! Les malheureux viennent de tomber de Charybde en Scylla ! La monstrueuse Scylla se saisit de six marins et les met en pièces. **Ulysse hurle. Leurs appels au secours déchirants le bouleversent mais il ne peut rien faire pour les sauver. Le roi d'Ithaque se contente d'inciter les rameurs à s'écarter au plus vite de ces sinistres parages pour éviter que la bête ne vienne se servir à nouveau.** Les jappements de chiots résonnent longtemps après qu'ils se sont éloignés.

Déroulé :

1. Le professeur lit le texte à voix haute.
2. Les élèves explicitent collectivement le sens global du texte.
3. Selon des modalités au choix du professeur, les élèves repèrent les passages où le narrateur aurait pu céder la parole aux personnages.
4. Travail d'écriture par groupe : les élèves réécrivent chaque passage repéré en utilisant le discours direct (sur le modèle du texte de Polyphème). Ils les intègrent ensuite au texte original, puis s'entraînent à une lecture chorale expressive du nouveau texte.
5. Devant la classe, chaque groupe effectue sa lecture chorale expressive.
6. Les élèves relisent de manière expressive l'extrait de la version de Murielle Szac, en s'appuyant sur le travail qu'ils viennent de réaliser.

■ POUR ALLER PLUS LOIN

- Captation vidéo d'une [lecture d'un passage de l'œuvre](#) (p.5-29) par Dominique Blanc, de la Comédie-Française.
- Fiche éducol [La fluidité de lecture – Cycle 3](#).
- Fiche pédagogique « Les Petits champions de la lecture » : [Préparer sa lecture à voix haute](#).
- Vidéo Lumni [Atelier de lecture à voix haute au collège Marie Curie d'Arras](#).
- Vidéo Lumni [Doria Tillier : ses conseils de lecture à voix haute](#).